

Yiwen Zhu

Freelance English-
Chinese Translator &
Interpreter

Contact

Address

76 Dudley Street

Cambridge, MA 02140

Phone

+1 3238408850

E-mail

yiwenzhu19@gmail.com

Services

Translation

Proofreading/Editing

Consecutive Interpreting

Simultaneous Interpreting

Native language: Simplified Chinese

Target languages: Simplified Chinese, Traditional Chinese, English

Areas of expertise: marketing, medical, entertainment, video game

Software: SDL Trados, Aegisub, Microsoft Office, Zoom, Cymobooth

Education

2021-09 - 2023-05 **Master of Arts: Conference Interpretation**

*The Middlebury Institute of International Studies -
Monterey, California*

- GPA: 3.71/4.00
- Relevant coursework: Consecutive Interpreting, Simultaneous Interpreting, Written Translation, Translation Technology, Community Interpreting

2017-09 - 2021-06 **Bachelor of Arts: Translation**

*The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen -
Shenzhen, China*

- GPA: 3.80/4.00

Experience

2023-11 - Current **Translator/Interpreter/Educational Consultant**

PrepEdu Consulting

- Translate academic and application documents.
- Interpret during campus tours, parent interviews, and parent-teacher meetings.
- Provide professional consulting services on junior/senior high school application and admissions.

2023-09 - Current **Freelance Translator/Proofreader**

Avantpage Translations

- Deliver English to Simplified/Traditional Chinese translation services for diverse clients, including hospitals, insurance firms, and governmental entities.
- Adhere to specific style guides, executing meticulous editing and proofreading to guarantee accuracy and cultural relevance.

2023-10

Subtitle Translator

SAGA Translations

- Translated Mandarin raw footage of a fashion industry documentary into English.
- Utilized Aegisub for precise synchronization of subtitles.

2021-08 -

Contract Translator

2022-09

Doers Education Group

- Translated content for a financial literacy board game, converting over 28,000 Chinese characters to English.
- Undertook ad-hoc translation assignments, including business plans, marketing materials, and game manuals.

2023-04

Simultaneous Interpreter

Faculty Showcase at MIIIS

- Delivered remote simultaneous interpretation for two 30-minute presentations by MIIIS faculty showcasing their teaching and research achievements.

2023-03

Consecutive Interpreter

International Strategic Crisis Negotiation Exercise (ISCNE) at MIIIS

- Interpreted consecutively for the Chinese delegation in a two-day-long simulated negotiation exercise on issues regarding the Arctic Circle.

2022-09 -

Chief Interpreter

2022-12

Center For the Blue Economy Speaker Series at MIIIS

- Provided simultaneous interpretation from English to Chinese on Zoom, for lectures on topics ranging from ocean conservation to disaster risk mitigation.
- Worked as chief interpreter for 10 events, assigning interpreters to their language channels on Zoom and solving technical issues.
- Functioned as liaison between the event organizer and student interpreters throughout the semester.